

Tasdawit Akli Mohand Oulhadj- Tubiret

Amagrad yef wungal “Tafrara” n Salem ZENIA

Asentel:

Tazɣawt n tsiwelt deg wungal “Tafrara” n Salem ZENIA

Syur:

GUETTAF Mohamed

Doctorant deg tsekla tamaziɣt - Agezdu n tutlayt d yidles amaziɣ

Juin 2018

Tazɗawt n tsuwelt deg wungal “Tafrara” n Salem ZENIA

Agzul

Amagrad-agi ad d-yawi ɣef wamek yuli wungal “Tafrara” n Salem ZENIA, anda ullis agejdan icudd ɣer uwadem agejdan Yidir d umennuy-is ɣef tmagit d tugdut, d ullis yeddandeg teɣzi n uɗris, seg uɣerbaz i yebda amennuy, yegla yis-s ɣer lɛbs d tesdawit. Uɣur yerna umaru semmus (xemsa) n wullisen ilan assay srid neɣ arusrid d uwadem agejdan n wungal; yella wayen i yerna d asedfer i yinedruyen n wullis agejdan, yella wayen i d-iger d taguri deg wullis yerzan amannuy ɣef tmagit akken ad d-yesken udem d tidet yeffren ɣef kra n temsal ladɣa tid yerzan amezruy n tegrawla mgal amekcam afransis.

Ullisen usnan dandan d ullis agejdan, yal tikkelt amek i ten-isekcem deg uɗris, dɣa ad naf anda i dandan s tamlellit, yella wanda dandan s usedfer d wanda d taguri i ten-iger deg wullis nniɗen.

Awalen ufraren

Tasiwelt, ullis, amsedfer, taguri, tamlellit, ungal aqbayli

Tazwert

Ungal aqbayli yenɣer abrid meqqren deg tsekla tamaziɣt, seg wungal amezwaru “Lwali n wedrar” ɣer “Usfel”, “akuti”, alamma d “aɣar n tagut” n Salem Zenia. D ungalen i d-yiwin ɣef yisental yemgaraden, azal ameqqran deg-sen iwin-d ɣef tmagit d kra n temsal n tmetti taqbaylit.

Salem Zenia icudd tira-s s tuget ɣer umennuy ɣef yizerfan d tlelliyin ladɣa tamagit. “Tafrara” neɣ “Iɣil d wefru”, yestuuqet awal ɣef tmaziɣt, d amennuy teddem tmetti s timmad-is, ladɣa deg “Tafrara” anda awadem agejdan” Yidir” yečča tiɣrit, yedda d asfel n umennuy-is mgal iyallen n tɛqranit d lbaɛel. Yemmut

yeğğa-d axalaf i wumi yettunefk yisem n “Yidir” , dya deg tafrara i d-ilul, d beddu n was, beddu n tudert d umennuy.

Ungal n Salem Zenia yusa-d d ullisen yemlalen, anda yal ullis yeddem asentel ney isental, s yiwudam yemgaraden deg tagnatin d wagden yemxalafen. Deg sin n yiḍrisen, ama d “Tafrara” ney d “Iyil d wefru” , ullis agejdan d tamagit ney d amennuy yef yizerfan d tlelliyin; Yidir ney Azwaw d imedyaten i d-yettwaddmen seg tmetti yeffuden tileli d tudert zeddigen, kkren-d deg lhif, muggren tudert s yiḍil d yiḍilifen. Xas ččan tiyrit, ggullen ur knin i uzaglu n tmara.

- Acu n yisental iyef d-yiwi Salem Zenia deg sin n wungalen “Tafrara” ?
- Amek yežda Salem Zenia ullisen deg wungal-a?

1- Awal yef wullis deg wungal n Salem ZENIA

Ullis d ayen i yettwallsen deg uḍris, d agbur yuran ney yettwallsen s yimi, ney s tira, ula d ayen yakk i nessawal deg tudert n yal ass, ama d tadyant ney d ayen yeḍran yid-ney ney d wiyad, d ullis. Mačči kan d ayen i nettidir i d ullis, ula d tirganni i d-nettales d ullis “*Tudert-nney težda d wullisen: d iymisen, radyu, tilibizyun ttawin-d-aney ayen yeḍran*” ¹. Ula ma nemmesla gar-aney yef tudert-nney ney, ma nules-d tirga-nney d ullis.

Ungal yeddes d ullisen, yal wa amek i d-yekcem, ney acu i yerna i wullis agejdan iyef yuli uḍris.

Ullis iteddu d uwadem agejdan d wid ilan assay yid-s, dya d yiwudam i yesslayen inedyen s wacu iteddu i yettali wullis.

¹ SCMITT, M.P and VIALA, A, *Savoir-lire, précis de lecture critique*, Ed Didier, France 1982, ED.2, P. 49, « *Notre vie quotidienne est tissée de récits : journaux, radio, télévision nous racontent l'actualité* »

Ungal « Tafrara », deg tazwara yer taggara, yuli yef yiwen n wullis d agejdan, inedruyen-is yakk cudden yef uwadem agejdan Yidir iyer d-rnan kra n wullisen i d-yeddan ama sean assay d umennuy n Yidir, neɣ ur sein.

2- Ullisen n Tafrara

Ullis agejdan deg wungal-a, icudd yer umennuy n Yidir d yimeddukkal-is yef tmaziɣt d wazalen n talsa, akka am tlelli, tugdut n yizerfan n umdan.

Seg unelmad deg tesnawit, anda yebda amennuy yef tmaziɣt, yer tikkin-is deg tmesbaniyin n tefsut Imaziɣen, yettwarfed yer lḥebs. Yesɛedda kra n wussan deg lḥebs n Berwageyya, dinna yečča tiɣrit, yeffeɣ-d, yesɛedda lbak, yiwi-t-id. Yekcem tasdawit, yedda kan deg umennuy-is. Ixwanɣiyen nyan yiwen n umagday, Yidir iwin-t yer lkumisariya n Lezzayer. Wwten-t yimsultā, akken kan ad d-yini ayen byan, yemmut ddaw tyitiwin d tḥeqranit.

Netta yemmut, ilul-d mmi-s i wumi semman Yidir.

Mi neɣra, nerna nules taɣuri n uɖris-a, nekkes-d sɗis n wullisen

Ullis 1 (Ls 1)

- Amennuy ɣef tmagit d tlelliyin, ullis-a cudden yinedruyen-is ɣer uwadem agejdan n wungal Yidir

Ullis 2 (Ls 2)

- Tayri, d assay-nni yellan gar Yidir d ɛelɣeyya

Ullis 3 (Ls 3)

- Amezruy, tuɣalin ɣer umezruy n tmurt, ladɣa deg tallit-nni n tegrawla mgal umekcam afransis

Ullis 4 (Ls 4)

- Akacef, tilawin yettruɣun ɣer Ccix Hmed

Ullis 5 (Ls 5)

- Adabu d tsertit n tmurt

Ullis 6 (Ls 6)

- D tudert n Lwennas deg umahil (axeddim), deg tmaneyt

3- Amsedfer n wullisen deg wungal Tafrara

Ullis 1 (Ls 1)

Sb 7- Sb 34

- Tanekda n wullis 1, yella-d d ayen uglam n taddart

- Yidir ur yebyin taɛrabt deg uɣerbaz
- Maqqran isaki-d Yidir, yeshemmel-as tamaziɣt imi as-yefka Tifinaɣ

✂ **Ullis 2 (Ls 2)**

Sb 34- Sb 35

- Tayri, timlilit d ɛelɣeyya (Tanekda n ɛelɣeyya)

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 36 - 55

- Asunded
- Yidir yuɣal s aɣerbaz
- Kecmen yinelmaden deg usunded ɣef tgella
- Yendeh ccwal deg Tizi, Yidir yeqqim 3 n wussan ur d-iban

✂ **Ullis 2 (Ls 2)**

Sb 56- sb 59

- Iɣurar (Imɣaren ɣɣullen tazallit n ugeffur, ma d tilawin d anɣar)
- ɛelɣeyya, tedda d tmeddukkal-is ɣer teɣwint, yeɣfer-itt Yidir, kksen Ixiq

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 60- sb 68

- Tafsut Imaziyen
- Yidir yezga gar tayri n Ɛelǧeyya d tmaziyt
- Inelmaden ttmentaren deg lexla, imsulṭa ttnadin fell-asen

✂ **Ullis 2 (Ls 3)**

Sb 69- sb 74

- Lwennas akked Jeǧǧiga, byan ad zewǧen i Yidir, lemmer ad isers iman-is, yerna ad yeččar axxam d arrac

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 75- sb 80

- Yidir yedda d yimeddukkal-is yer Tizi ad merḥen
- Muḥend, ameddakkel n Yidir, tezga tiṭ-is yef yiwet akken n teqcict, ddan yid-s deg yiwen n lkar mi uyalen s axxam tameddit, acu kan ur yedri uma d kra gar-asant, teqqim kan deg targit.

✂ **Ullis 3 (Ls 3)**

Sb 85- 95

- Amezruy d tsertit

- Dda H̄emmu, yiwi-d awal ɣef tudert n yiqeddacen n udabu tallit-nni n tegrwla

✂ **Ullis 2 (Ls 2)**

Sb 95- sb 96

- Lḥağ Arezqi yessuter afus n Eelḡeyya i zzwāḡ, acu kan nettat tugi, d Yidir i tḥemmel

✂ **Ullis 4 (Ls 4)**

Sb 96- 107

- Akacef
- Jeḡḡega tedda d tmeddukkal-is ɣef Ccix H̄med, isaged-itt s wayen i as-yenna ad yeḍru.

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 108- sb 111

- Yidir yettwaṭṭef deg tmesbaniyin n Tizi, rran-t ɣer lḥebas, rnan wwten-t

✂ **Ullis 5 (Ls 5)**

Sb 111- 114

- Udem n tsertit n udabu

- Lḥağ Arezqi yettidir tudert igerrzen deg uxxam-is, yesεa ula d ixeddamen i iqeddcen deg tferkiwin-is
- Jeğğiga tekcem yer-s tettehririt yef mmi-s ur d-ibanen

✂ Ullis 1 (Ls 1)

Sb 114- sb 117

- Iwin Yidir d wid yellan yid-s yer Berrwageya

✂ Ullis 5 (Ls 5)

Sb 117- sb 118

- Lḥağ Arezqi iruḥ yer Yilmaten ad yeteqsi yef Yidir, isawed-d asalli i Jeğğiga

✂ Ullis 1 (Ls 1)

Sb 118- 129

- Tudert n Yidir deg lḥebs n Berrwageya
- Yeslal-d tamussni akked Uzwaw
- Imwalan-is rzan yer-s akked lḥağ Arezqi
- Yidir yuḡ tiḡrit imi yegguma ad yemmesli s teεrabt d yimawlan-is
- Yidir yekcem yer ssiḡar n lḥebs

✂ Ullis 2 (Ls 2)

Sb 129- sb 135

- Eelğeyya tqirr s tayri-s i yemma-s

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 136- sb 146

- Yidir yeffey-d seg lħebs, yedda-d deg tkerrust yer tmaneyt, yettef-d lkar yer tmurt, yemlal Meqqran, rran yer Dda Ĥemmu, seg-s akkin yerra s axxam-nsen.

✂ **Ullis 2 (Ls 2)**

Sb 146 - sb 149

- Yemlal Yidir d Eelğeyya, yers-d imensi, mbaddalen tamuqli

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 149- sb 152

- Usan-d yimeddukkal n Yidir seg uyerbaz n Yilmaten, arrac tiħdayin, deg uzal qayli

✂ **Ullis 6 (Ls 6)**

Sb 152- sb 165

- Lwennas deg uxeddim, Yesla s mmi-s mi d-yeffey seg lħebs, yessuter seg uyella-s ad as-yefk kra n wussan ad iruħ yer taddart ad izer mmi-s, yugi-as, ur as-yuħ awal, iruħ-d yer taddart.

✂ Ullis 1 (Ls 1)

Sb 156- sb 164

- Yidir iruħ s aħerbaz, yerza s imeddukkal-is.
- Iwin-d awal ħef usunded ass n ukayađ n lbak
- Yekcem-d tameddit s axxam yesker, yufa-d imawlan-is berra n uxxam, awal ur ten-id-yuli

✂ Ullis 2 (Ls 2)

Sb 165- sb 172

- Yidir iqirr s tayri-s i yemma-s, yenna-as d Ħelpgeyya i yebħa
- Imawlan-is akken eərđen ad t-sneddmen, ur zmiren ara, netta yettef kan deg wawal-is

✂ Ullis 1 (Ls 1)

Sb 172- sb 176

- Yidir yescedda lbak ddaw lħers n yimsulħa
- Yidir yiwi-d lbak, ma d Meqqran yezgel-it

✂ **Ullis 2 (Ls 2)**

Sb 176- sb 182

- Imawlan n Yidir sutren afus n Eelğeyya i mmi-tsen (xeḍben-tt-id)

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 183- sb 188

- Tudert n Yidir deg tesdawit
- Amennuy n Yidir mgal At iččummar
- Yezdi tadukkli akked Mezyan, ameddakkel-is deg texxamt

✂ **Ullis 2 (Ls 2)**

Sb 188- sb 189

- Iwil (zzwağ n Yidir), d ammekti i t-id-yemmekta Yidir

✂ **Ullis 1 (Ls 1)**

Sb 189- sb 208

- Yekker umennuy gar yimagdayen d wat iččummar
- Nyān yiwen n umagday
- Yidir, ddmēn-t yimsulṭa, iwin-d yer lkumişariya

- Yettwet, yeđra deg-s lbaţel
- Yekcem ssbiţar, yemmut
- Asenđel n Yidir deg taddart
- Talalit n Yidir amecţuĥ, mmi-s n Yidir d Œelġeyya

4- Amek msedfaren wullisen deg tfelwit

✂ Seg sb 07 alamma d sb 68

isebtaren	07 - 34	34 - 35	36 - 55	56 - 59	60- 68
Ullis	Ullis 1	Ullis 2	Ullis 1	Ullis 2	Ullis 1

✂ Seg sb 69 alamma d sb 107

Isebtaren	69 - 74	75 - 80	81- 95	95 -96	96- 107
Ullis	Ullis 3	Ullis 1	Ullis 3	Ullis 2	Ullis 4

✂ Seg sb 108 alamma d sb 128

isebtaren	108 - 111	111-114	114 -117	117 -118	118-128
Ullis	Ullis 1	Ullis 5	Ullis 1	Ullis 5	Ullis 1

✂ Seg sb 128 alamma d sb 156

Isebtaren	128- 135	136- 146	146- 149	149- 152	152- 156
Ullis	Ullis 2	Ullis 1	Ullis 2	Ullis 1	Ullis 6

✂ Seg sb 156 alamma d sb 188

Isebtaren	156- 164	165- 172	172- 176	176- 182	183- 188
Ullis	Ullis 1	Ullis 2	Ullis 1	Ullis 2	Ullis 1

✂ Seg sb 188 alamma d sb 208

Isebtaren	188- 189	189- 208
Ullis	Ullis 2	Ullis 1

5- Amɗan n yal ullis deg uɗris

Deg tamawt-nney ɣef tfelwiyin-agi n wullisen, ad d-nini azal ameqqran n uɗris itezzi ɣef sin n wullisen (Ls 1, Ls 2). Xas akken yella wassay gar-asen, imi deg sin yid-sen cudden ɣer uwadem agejdan, ameskar n wungal Yidir, yiwen ɣef tudert-is n umeynas, tayed ɣef tayri-s.

Ullis amezwaru (Ls 1), yettawi amaru berra n taddart ɣer unnar n umennuy, ama deg uɣerbaz, neɣ deg yiberdan, neɣ deg tesdawit, neɣ deg lɛebs.

Ma d ullis wis sin (Ls 2), isuffuy amaru seg wawal ɣef umennuy d yizerfan i umdan ɣer tayri, yettarra-t-id ɣer taddart, anda dayen tella tudert nniɗen tin n tmetti s wazalen-is.

Dɣa isedda-d kra n wullisen akka d imexɗa, yal wa uɣur i t-icudd. Ullis wis 3 (Ls 3), ullis wis ukkuz (Ls 4), ullis wis semmus (Ls 5) d wullis si sɗis (Ls 6).

Dɣa uullis sɗis (Ls 6) i icudden ɣer tudert n Lwennas deg tmaneyt, ur d-yiwi ara s waɗas imi tikkelt kan i d-yettwabder.

Ullisen-a, nerra-ten deg tfelwin deg sin n yiswiren

Aswir amezwaru

Ullisen n uswir amezwaru (Ls1, Ls2), ttwabedren-d 22 n tikkal, ayen i d-yeqqaren fell-asen i yella wawal s waɗas

Ls 1 : 13 n tikkal

Ls 2 : 08 n tikkal

Aswir wis sin

Ullis-a n uswir wis sin (Ls 3, Ls 4, Ls 5, Ls 6), ur d ttwabedren ara s waṭas, uyalen-d kan deg kra n teginatin, banen-d deg uḍris deg 6 n teginatin.

Ls 3 : Snat (02) n tikkal

Ls 4 : Yiwet (01) n tikkelt

Ls 5 : Snat (02) n tikkal

Ls 6 : Yiwet (01) n tikkelt

6- Amek i yezger seg wullis yer wayeḍ

Amaru isemres deg uzgar seg wullis yer wayeḍ, tamlellit deg waṭas n teginatin, akked kra n tikkwal asekcem d uselqem.

Imi tudert n Yidir tezga d amqelleε gar tayri n tmaziḡt d tin n Œelḡeyya, ul-is yebḍa yef sin, dya amaru yezga yettarra gar wullis 1 (Ls 1) akked wullis 2 (Ls 2).

I sin n wullisen-a yerna-d kra n wullisen akka i d-yeddan am yinebgawen.

➤ Tamlellit

Amaru isemres tamlellit atas n tikkwal, seg tazwara n wungal yer taggara netta yettawi yettarra gar sin n wullisen n uswir amezwaru, d ayen ara d-ibanen s lebrez deg tfelwiyin.

Tamlellit-a tedda d uɗris, tikkelt d ullis 1 (Ls 1) tikkelt d ullis 2 (Ls 2), akken armi ifuk uɗris, acu kan tikkwal tgezzem akka tamlellit-a s kra n wullisen i d-yeddandeg wungal.

Ha-t-a wanda mlalalen mwanaben wullisen-a (Ls 1, Ls 2)

✍ Seg sb 7 yer sb 68

{ Seg sb 7 yer sb 34 : Ls 1
 Seg sb 34 yer sb 34 : Ls 2
 Seg sb 36 yer sb 55 : Ls 2

Seg sb 56 yer sb 59 : Ls 1

✍ Seg sb 118 yer sb 152

{ Seg sb 118 yer sb 129 : Ls 1
 Seg sb 129 yer sb 135 : Ls 2
 Seg sb 136 yer sb 146 : Ls 1
 Seg sb 146 yer sb 149 : Ls 2

Seg sb 149 yer sb 152 : Ls 1

✍ Seg sb 156 yer sb 208

{ Seg sb 156 yer sb 164 : Ls 1
 Seg sb 165 yer sb 172 : Ls 2
 Seg sb 172 yer sb 176 : Ls 1
 Seg sb 176 yer sb 182 : Ls 2
 Seg sb 183 yer sb 188 : Ls 1
 Seg sb 188 yer sb 189 : Ls 2
 Seg sb 189 yer sb 208 : Ls 1

Amaru isemres tamellit akken ad iceddi seg wullis 1 (Ls 1) yer wullis 2 (Ls 2), acku yeɗfer tudert n Yidir yakan gar sin n wadgen yemgaraden, seg uxxam yer uyerbaz, seg taddart yer tesdawit, iteddu seg taddart yettuɣal-d yer-s.

Inedruyen n uɗris msedfaren ilmend n wakud akken i ɗran, Yidir ad yili deg taddart i t-id-icudden yer tayri n Ɔelğeyya, seg-s akkin ad yerr s ayerbaz neɣ yer tesdawit anda yettnaɣ ɣef tmaziɣt. D ayeen-nni i yerran amaru ad isemres tamellit gar sin n wullisen-a i d-yettwabadren deg tuget n uɗris.

➤ **Taguri**

Amaru isemres taguri n wullis deg uɣris-is, iger ullis 3 (Ls 3), yerzan amezruy, s yiles n Dda Hemmu i d-yettawi ayen yettuɣalen ɣer tegrawla n 1954.

Ullis-a yekcem-d deg snat n tagnatin, yettef adeg deg tira n umaru, yekcem ɣef wullis 1 (Ls 1)

✎ Seg sb 69 ɣer sb 74 : Ls 3

✎ Seg sb 85 ɣer sb 95 : Ls 3

Ullis-a iger-it deg wullis 1 (Ls 1), akken ad yessuter seg Yidir ad yerr cwiɛ taqejjirt-is ɣer deffir, acku tagnit tekres, yerna s kra n wid yennuɣen ɣef tmurt-a tallit-nni n tegrawla mgal anekcam afransis, ass-a uɣalen deg rrif.

Yesmektay-it-id yal tikkelt ɣef wakken ad iɛas ɣef yiman-is, ad yaɣ rrif, amennuɣ i t-yettyelliten d wid yettilin deg tili, yettraɣun kan ad megren ayen zɣan wiyad.

Ullis 3 (Ls 3) yekcem-d dayen s temlilit ma nmuɣel amek i yemwanab netta d wullis 1 (Ls 1)

{ Seg sb 60 ɣer sb 68 : Ls 1
 { Seg sb 69 ɣer sb 74 : Ls 3
 { Seg sb 75 ɣer sb 80 : Ls 1

Seg sb 85 ɣer sb 95 : Ls 3

Dagi isemres taguri s temlellit, acku yezga yattawi yettarra gar wullis 1 (Ls 1) d wullis 3 (Ls 3).

➤ **Amsedfer**

✍ Seg sb 96 yer 107

Isemres amsedfer deg tira-s, imi yella deg wullis 2, iselqem s wullis 4 (Ls 4), yerzan akacef, mi tedda Jeğğiga yer Ccix Hmed ad as-d-isefru targit-nni i turga, tinna akken i tt-isagden.

Nenna-d d amsedfer acku yedda deg wullis-nni kan ideg tella, armi temlal d Yidir i yugin ad yeddu yid-s, terna akken deg wawal yid-s.

✍ Seg sb 152 yer sb 156

Isemres amsedfer s wullis 6 (Ls 6), yerzan Lwennas deg uxeddin-is, mi yessuter akken seg uyella-s ad t-yeğğ ad yerzu yer tmurt ad izer mmi-s i d-yeffyen seg lhebs.

Dagi dayen d amsedfer acku yedda d wullis-nni yerzan tuffya n mmi-s seg lhebs. Isemmed yis-s amennuy n mmi-s yef tugdut d tlelli, ula d netta yennuy d uyella-s imi i ibedd mgal tanekkra n yiqbayliyen mgal adabu.

✍ Seg sb 111 yer sb 114 : Ls 5

✍ Seg sb 117 yer sb 118 : Ls 5

Deg sin n yigmiren-a n yisebtaren, amaru isɣfer s wullis 5 (Ls 5), yerzan tudert n Lḥağ Arezqi, udem n tsertit n tmurt d udabu.

Nenna-d d asseɣfer acku yedda s yinedruyen srid, mi yettwaṭṭef akken kan Yidir, yekcem-d Lḥağ Arezqi akken ad yalel Jeğğiga iwumi tezsa tasa ɣef mmi-s.

Dagi isemres umaru dayen aseɣfer imi d-isekcem tudert n Lḥağ Arezqi d tlawin-is, d yiqeddacen-is.

Akken isemres timlellit gar wullis-a d wullis 1 (Ls 1), akka i d-yettban deg yigmiren-a n yisebtaren.

- Seg sb 108 ɣer sb 111 : Ls 1
- Seg sb 111 ɣer sb 114 : Ls 5
- Seg sb 114 ɣer sb 117 : Ls 1
- Seg sb 117 ɣer sb 118 : Ls 5
- Seg sb 118 ɣer sb 129 : Ls 1

Dagi, yezga yettarra gar wullis 1 (Ls 1) akked wullis 5 (Ls 5). Isekcem Lḥağ Arezqi deg temsal n taddart, acku amennuɣ-nni n Yidir, ladya tuṭṭfa-s ɣer tḥebs tuyal d taluft n taddart s timmad-is, ur telli d tin kan n twacult-is.

Deg tagnatin yerzan tigi, taddart ad teddukkel am yiwen n umdan, ad tmagger uguren.

Tagrayt

Ullis deg wungal « Tafrara » Yura Salem ZENIA yusa-d d imzireg, seg tazwara ɣer taggara, amaru yeɣfer awadem agejdan, dɣa yal tagnit ad yekcem yid-s deg wullis.

Ullisen ttemseɣfaren seg wa ɣer wa, acu kan tikkwal yettuɣal-d ɣer wullis ajgejdan, yella dayen wanda i d-yeggar ullis yerzan amezruy, d aktayen i d-yettuyelen ɣer wallaɣ n Dda hemmu s wacu yebya ad d-yini akken l d-yusa deg wawal n Lounes MATOUB :”Widak i as-yeqqaren tamaziɣt tefna, d wid l iyellten ayen ur d-herren ara”²

Ullisen iyef yura umaru d wid yesɛan assaɣ d tudert n Yidir, amennuɣ berra taddart, seg tesnawit, ɣer lɛbs ɣer tesdawit, d wayen wullis iceudden ɣerb tayri, tinna akken i t-yeqqnen ɣer taddart.

Deg tazwara tudert n Yidir tezga gar taddart d uɣerbaz, amennuɣ d wayen yettidir deg uɣerbaz d tayri n ɛelɣeyya deg taddart, iseɣfer ullisen-a d tedianin d tefsut Imaziɣt yeglan s Yidir.

Deg taggara yufa-d umaru iman-is yekcem deg tagnatin nniɣen, tignatin i iweɛren ɣef Yidir, anda Yidir yufa iman-is yettnaɣ d yimcumen at yiččummar, netta i d-yekkren d umennuɣ ɣef tmagit d tugdut, imugger icenga n tlelliyin d wazalen n tmetti ansi d-yefruri. Dɣa, yella deg tedianin yeglan s yiwen n umagday, d taluft l t-yiwin ɣer lkumisariya deg lezzayer tamaneyt, kra n wassan yemmut.

² MATOUB, Lounes, « Abird ireglen »

Amaru imi netta s timmad-is d ameynas n tugdut d tmagit, ur yeḡgi ara amennuy ad yens akken xsin tergin deg lkanun, yeslal-d Yidir nniden s wacu d-yefka assirem i tikli deg ubrid-s, d tamaziɣt ara d-yefrarin ad juḡḡgen wussan-is, ad tettef tasga deg tmurt-is.

Tiybula

- Ait OUALI, Nasserline, *L'écriture romanesque kabyle d'expression berbère (1946- 2014)*, L' Odessée, Tizi Ouzou, 2015
- GENETTE, Gérard, *Figure III*, ED. Le seuil, Paris, 1972
- MAINGUENEAU, Dominique, *Analyser les textes de communication*, Ed. Armand Colin, Paris, 2014
- SALHI, Mohand Akli, *Etude de littérature berbère*, ENAG, Alger, 2011
- SALHI, Mohand Akli, *Kra n tsura i tyuri n tsekla (1. yef tsekla d tyuri)*, Ed.Tira, Bejaia, 2015
- SALHI, Mohand Akli, *Kra n tsura i tyuri n tsekla (2. Tayuri n tneqqist d usefru)*, Ed.Tira, Bejaia, 2015
- SCMITT, Michel Pierre and VIALA, Alain, « *Savoir-lire, précis de lecture critique* », Ed Didier, France 1982

Imawalen

- BERKAI, Abdelaziz, « *Lexique de la linguistique français anglais berbère* », L'harmattan, paris, 2007
- *Le dictionnaire du littéraire*, PUF, 2° Ed. Paris 2010, 1° Ed. 2002
- MEKSEM, Zahir, *Tisekkiwin n yidrisen*, H.C.A, Alger, 2010
- SALHI, Mohand Akli, *Asegzawal amezyan n tsekla*, L'Odyssée, Tizi Ouzou, 2012

Amawal

Tazɣawt : construction

Tasiwelt : narration

Ullis: Récit

Amsedfer: enchainement

Taguri: enchassement

Tamlellit: alternance